

أثر الجملة المركبة في لغة البياتي: قراءة نحوية في أسطورة "أورفيوس"

د. فريد محمود العمري

قسم الإعداد اللغوي - الجامعة الإسلامية - المدينة المنورة - المملكة العربية السعودية

ملخص

وضحت الدراسة مصطلح التأويل، ثم بينت أسطورة "أورفيوس"، ووصفت كثيرا من التراكيب اللغوية في شعر عبد الوهاب البياتي. وهي تلك الجمل التي تحدثت عن أحد جوانب أسطورة "أورفيوس"، ثم عمدت إلى تحليلها نحويا إلى جمل رئيسية، وجمل فرعية. ثم قامت بتوضيح المعاني والدلالات المستفادة من هذه التراكيب، وكيف ظهر أثر أسطورة "أورفيوس" فيها، وقد أخضعت الأسطورة للتأويلات المستفادة من الواقع الذي يعيشه الشاعر بحيث كان لها الأثر الذي ضمنه الشاعر في لغته الشعرية، وفي التراكيب اللغوية التي استعملها. وقد بينت الدراسة أن الشاعر عبد الوهاب البياتي ذكر في شعره جميع جوانب الأسطورة، وتمثلها جيدا، وأنه عبّر عنها في لغته وتراكيبه، ومفرداته في حياته الواقعية بصورة تعكس مبادئه.

الكلمات المفتاحية: أسطورة، أورفيوس، تراكيب لغوية، تأويل، جملة رئيسية، جملة فرعية.

L'impact des phrases complexes sur la poésie d'Al-Bayati : Etude grammaticale du mythe d'Orphée

Résumé

Cette étude a pour objectif d'analyser, dans un premier temps, la notion d'herméneutique" pour analyser dans un second temps le mythe d'Orphée. Nous avons aussi décrit plusieurs structures linguistiques dans la poésie d'Al-Bayati, les phrases principales et subordonnées qui décrivent le mythe d'Orphée. Nous les avons citées, puis analysées grammaticalement. Les significations ont été par la suite éclaircies et l'influence du mythe d'Orphée analysée, en tenant compte du contexte du poète. L'étude montre qu'Al-Bayati a utilisé le mythe dans toutes ses dimensions; sa poésie l'avait bien représenté à travers la langue et les structures, d'une manière qui a aussi exprimé les principes du poète.

Mots-clés: Mythe, Orphée, structures linguistiques, herméneutique, phrase principale, phrase subordonnée.

Orpheus Myth Impact on the Language of "Al-Bayati": Reading in Complex Clauses

Abstract

This study aims to analyze the term "hermeneutics" to analyze in a second stage the myth of Orpheus, we have also conducted a description of several linguistic structures used to describe the myth of Orpheus present in the poetry of Al-Bayati. These clauses "principal and subordinate" are analyzed grammatically, their meanings are subsequently clarified and the influence of the Orpheus myth analyzed, given the circumstances that surrounded the poet. The study shows that Al-Bayati used the myth in all its dimensions, his poetry was well represented through language and structures in a way that also expressed the principles of the poet.

Key words: Myth, Orpheus, linguistic structures, hermeneutics, main sentence, subordinate sentence.